



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2323
4 July 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Восемьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 2323-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве во вторник,
25 октября 2005 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: Г-жа ПАЛИМ (заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания содержится в документе
CCPR/C/SR.2323/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о закрытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

ЗАМЕЧАНИЯ ОБЩЕГО ПОРЯДКА КОМИТЕТА (Пункт 8 повестки дня) *(продолжение)*

Проект пересмотренного замечания общего порядка по статье 14
(Право на справедливое судебное разбирательство) *(продолжение)*

Пункт 11

1. Г-н КЕЛИН говорит, что он соглашается с поправкой, предложенной сэром Найджелом Родли к первому предложению пункта 11, которое теперь будет гласить: "Понятие "трибунал" во втором предложении пункта 2 статьи 14 обозначает орган, который создан на основании закона, не зависим от исполнительной и законодательной ветвей власти и в целом обладает судебной независимостью при решении юридических вопросов в ходе разбирательства, являющегося судебным по своему характеру" (CCPR/C/SR.2322). Г-н О'Флаэрти обратил внимание на ошибочное использование слова "суд" вместо слова "трибунал" в пятом и шестом предложениях. Это необходимо исправить. Несмотря на принятие Конвенции Организации Объединенных Наций о юрисдикционных иммунитетах государств и их собственности (A/RES/59/38), он считает необходимым упомянуть суверенный иммунитет, поскольку эта концепция продолжает сохранять свою действенность в качестве института международного права и является причиной, по которой физические лица могут быть лишены возможности обращаться в суд.
2. Г-н ШИРЕР спрашивает, почему не упоминаются другие виды иммунитета, например дипломатический иммунитет. Он предлагает использовать широкую формулировку, например "преследует законные цели, такие, как надлежащее отправление правосудия и соблюдение изъятий из юрисдикции в соответствии с международным правом".
3. Г-н ЛАЛЛАХ соглашается с предложением г-на Ширера. Он предлагает добавить слова "сам по себе" в последнее предложение пункта 11, с тем чтобы оно гласило: "Право на доступ в трибунал для определения прав и обязанностей по иску само по себе не охватывает права на обжалование".
4. Г-н СОЛАРИ ИРИГОЙЕН поддерживает предложение г-на Лаллаха.
5. Г-н КЕЛИН соглашается с предложением г-на Лаллаха. Оптимальное решение заключалось бы в использовании более широкой формулировки, подобной той, которую

предложил г-н Ширер вместе с примером иммунитета, который, на его взгляд, необходимо включить для обеспечения того, чтобы смысл, вкладываемый Комитетом, стал понятен даже неспециалистам по международному праву.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет согласен с предлагаемыми поправками к пункту 11.

7. Решение принимается.

Открытая часть заседания закрывается в 15 час. 15 мин.